
..... [p1]

+

Bruges, le 5 Février 1881.

Cher et digne Ami,

Merci de votre aimable billet,¹ qui me prouve que vous n'avez pas oublié votre bonne promesse.

Voici les diverses formes du nom de Gilles,² que j'ai rencontrées au cours de mon travail:

Grec. Αἰγίδιος.

Latin (ancien) Egidius, Egydius.

(moderne) Aegidius.

Français (très-ancien) Gile. (moins ancien) Gille.

(moderne) Gilles, Egide (rarement)

Flamand Gillis, Aegidius ou Egidius, mais le plus souvent Gillis.

Allemand. Aegidius

Anglais. Giles.

Italien. Egidis.

Catalan. Gil.

.....

1 Zie [brief van E. Rembry aan G. Gezelle van 16/02/1880](#). Hierin meldt Rembry "les billets d'inscription de l'Association de St François de Sales sont épuisés."

2 "Rembry was begin 1881 zo goed als klaar met zijn monografie over Sint-Gillis. Voor enkele taalkundige beschouwingen over de naam Gillis zou hij nog maar eens aankloppen bij Gezelle. Gezelle antwoordde bevestigend en Rembry stuurt hem, met het oog op de publicatie, de verschillende vormen van de naam Gillis die in zijn werk voorkomen. Het resultaat was een taalkundig opstel over de naam Αἰγίδιος en de wijzigingen die de naam in de verschillende talen in de loop der geschiedenis had ondergaan. Rembry publiceerde het 'en guise d'appendice' bij deel II, p.473-479. De lofbetuigingen bleven niet uit!" (C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.202-205).

Je ne connais pas d'autres formes.

Je vous serais extrêmement reconnaissant, si vous pouviez me faire tenir votre note dans le courant de la semaine prochaine. Veuillez la rédiger en français, et de telle sorte que je puisse la faire imprimer, sans devoir la retoucher. J'aurai soin d'ajouter que vous me l'avez communiquée. Le point est très-intéressant et n'a jamais été traité.

Mille fois merci d'avance. Merci encore de votre bonne visite; inutile de répéter que vous êtes omni loco et omni tempore hospes gratissimus.³

Tout vôtre

Ernest Rembry

.....

3 Vertaling Miet Hubrechts (Latijn): altijd en overal een zeer welkome gast.

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	05/02/1881
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.47

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 212 mm x 138 mm papier, wit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5184
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11486

Inhoud

Incipit	Merci de votre aimable billet, qui me prouve que vous n'a-
Tekstsoort	brief
Talen	Frans; Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	05/02/1881, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
